

วิทยานิพนธ์นี้มีจุดมุ่งหมาย คือ ศึกษาเปรียบเทียบคำศัพท์ภาษาไทยถิ่นในจังหวัดราชบุรี ซึ่งเป็น การศึกษาภาษาไทยถิ่น 5 ภาษา ที่ใช้พูดในอำเภอต่างๆ ของจังหวัดราชบุรี ได้แก่ ภาษาไทโซ่ง ภาษาไทยวน ภาษาลาวครั่ง ภาษาลาวเวียงและภาษาลาวเดิม โดยมีสมมุติฐานว่าคำศัพท์ภาษาลาวครั่ง ภาษาลาวเวียง และภาษาลาวเดิม มีความสัมพันธ์กันมากกว่าคำศัพท์ภาษาไทยถิ่น และภาษาไทยวน

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้สร้างรายการคำซึ่งประกอบด้วยหน่วยอรรถ จำนวน 730 หน่วยอรรถ แบ่งออกเป็น 15 หมวด แล้วนำหน่วยอรรถทั้งหมดนี้ไปสัมภาษณ์ผู้บอกภาษาทั้ง 5 ภาษาๆ ละ 4 คน ซึ่งได้ คัดเลือกไว้โดยควบคุมตัวแปรทางสังคม คือ อายุ เพศ การศึกษา อาชีพ และภูมิลำเนา เมื่อได้ข้อมูลแล้ว ผู้วิจัย จึงคัดเลือกหน่วยอรรถที่มีความหมายชัดเจน ผู้บอกภาษาทุกคนรู้จักดี ตัดหน่วยอรรถที่มีความหมายคลุมเครือ ออก เหลือหน่วยอรรถจำนวนทั้งสิ้น 700 หน่วยอรรถ จากนั้นนำหน่วยอรรถที่เหลือมาวิเคราะห์คำศัพท์ตาม กฎเกณฑ์ทางด้านภาษาศาสตร์ และนำคำศัพท์ที่วิเคราะห์ได้มาจัดเป็นกระสวนหรือรูปแบบต่างๆ ของการใช้ คำศัพท์ ทั้งนี้เพื่อให้เห็นความสัมพันธ์ที่ชัดเจน

ผลการวิจัยพบว่าการใช้คำศัพท์ภาษาไทยถิ่นในจังหวัดราชบุรีทั้ง 5 ภาษา คือ ภาษาไทโซ่ง ภาษา ไทยวน ภาษาลาวครั่ง ภาษาลาวเวียงและภาษาลาวเดิม มีการใช้คำศัพท์แบ่งออกเป็น 2 ชนิด คือ 1.การใช้คำ ศัพท์เหมือนกัน 2. การใช้คำศัพท์แตกต่างกัน ซึ่งพบว่าการใช้คำศัพท์ของภาษาลาวครั่ง ภาษาลาวเวียงและ ภาษาลาวเดิม มีความสัมพันธ์กันมากกว่าการใช้คำศัพท์ของภาษาไทยถิ่นและภาษาไทยวน ซึ่งผลการวิจัยตรง ตามสมมุติฐานที่คาดไว้ นอกจากนี้ ผลการวิจัยยังตรงกับงานวิจัยเรื่องความสัมพันธ์ทางด้านเสียงของภาษาก ลาวครั่ง ภาษาลาวเวียงและภาษาลาวเดิม ที่สัมพันธ์กันมากกว่าภาษาไทยถิ่นและภาษาไทยวน ซึ่งได้มีผู้ศึกษา ไว้ก่อนงานวิจัยครั้งนี้แล้ว

The main purpose of this thesis was to study and compare the lexical usage among 5 Tai Dialects spoken in Ratchaburi Province, namely Tai Song, Tai Yuan, Lao Khrang, Lao Wiang and Lao Doem. The hypothesis was the lexican in Lao Khrang, Lao Wiang and Lao Doem had more relation than Tai Song and Tai Yuan.

In this research, the researcher composed a wordlist of 730 semantic units, classified into 15 semantic fields, and then interviewed 4 informants for each dialect. Social factors such as age, gender, education, accupation and residential background were considered in the selection of the informants. The researcher chose 700 semantic units and analysed the lexical data according to linguistic theories, and then analyzed the pattern of the lexical use.

The finding was that the lexical use in Ratchaburi Tai Dialects, namely Tai Song, Tai Yuan, Lao Khrang, Lao Wiang and Lao Doem could be devided into 2 categories; (1) the use of synonyms, (2) the use of antonyms.

The lexical use of Lao Khrang, Lao Wiang and Lao Doem related to each other more than Tai Song and Tai Yuan. The finding, therefore, was as expected.

In addition, the result of this research was similar to the previous research on sound relation of dialects, namely Lao Khrang, Lao Wiang and Lao Doem, which showed that they were more related than Tai Song and Tai Yuan.